

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Προγράμματος μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας για τη συνεργασία στο πεδίο του πολιτισμού για τα έτη 2016-2020»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Το Πρόγραμμα μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας για τη συνεργασία στο πεδίο του πολιτισμού για τα έτη 2016-2020 υπεγράφη στην Αθήνα, στις 15 Μαρτίου 2016 και περιλαμβάνει μια σειρά άρθρων αρμοδιότητας του Υπουργείου Πολιτισμού.

Στο πλαίσιο των διμερών σχέσεων των δύο χωρών, το Πρόγραμμα αυτό προβλέπεται αφενός να ενδυναμώσει το ενδιαφέρον για περισσότερη συνεργασία σε όλους τους τομείς του πολιτισμού αφετέρου δε να ενθαρρύνει ειδικότερα τη σύμπραξη των δύο χωρών στην κατεύθυνση της προστασίας και ανάδειξης της πολιτιστικής κληρονομιάς, καθώς και της στενότερης συνεργασίας στο πεδίο του σύγχρονου πολιτισμού.

Η υλοποίηση του Προγράμματος θα συμβάλλει στην κατανόηση των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών του πολιτισμού των δύο λαών και θα συνεισφέρει στην ενίσχυση της διακρατικής συνεργασίας.

Το Πρόγραμμα αποτελείται από δεκαεπτά άρθρα, κάθε ένα από τα οποία έχει ως στόχο την ανάπτυξη της συνεργασίας των μερών σε διαφορετικούς τομείς πολιτισμού.

Η υλοποίηση του Προγράμματος συνίσταται, ιδίως, στα κάτωθι:

Τα άρθρα 1 έως 9, τα οποία ρυθμίζουν: τη συνεργασία των μερών σε διάφορους τομείς, όπως ο οπτικοακουστικός και κινηματογραφικός με τη συμμετοχή καλλιτεχνών και ειδικών στους ως άνω τομείς (άρθρο 1), τη συνεργασία των μερών στον τομέα του θεάτρου μεταξύ αρμενικών και ελληνικών ιδρυμάτων και οργανισμών (άρθρο 2), την προσπάθεια διοργάνωσης συναυλιών και καλλιτεχνικών εκδηλώσεων (άρθρα 3 και 4), την προσπάθεια διοργάνωσης εκθέσεων αρχαίας και σύγχρονης τέχνης (άρθρο 5), την υποστήριξη οργανισμών και ιδρυμάτων που συνδέονται με την κοινωνία των πολιτών και την παραδοσιακή τέχνη (άρθρο 6), τη συνεργασία με σκοπό την προστασία, συντήρηση, αποκατάσταση και εκσυγχρονισμό των τόπων και εγκαταστάσεων της πολιτιστικής και ιστορικής κληρονομιάς, καθώς και τη συνεργασία με σκοπό την πρόληψη και καταπολέμηση της παράνομης εισαγωγής, εξαγωγής και μεταβίβασης ιδιοκτησίας πολιτιστικών αγαθών (άρθρα 7 και 8), την υποστήριξη της απευθείας συνεργασίας των βιβλιοθηκών των δύο χωρών και των μεταφράσεων των εθνικών λογοτεχνιών τους στις αντίστοιχες γλώσσες τους (άρθρο 9).

Με το άρθρο 10 ρυθμίζεται ότι τα Μέρη θα υποστηρίζουν τη συνεργασία, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους, στον Οργανισμό των Ηνωμένων Εθνών για την Εκπαίδευση, την Επιστήμη και τον Πολιτισμό (UNESCO) στον τομέα του πολιτισμού και ιδίως στον τομέα της προστασίας και ανάδειξης της πολιτιστικής κληρονομιάς και της ποικιλομορφίας των πολιτιστικών εκφράσεων.

Με τα άρθρα 11 έως 13 ρυθμίζονται οι οικονομικοί και οργανωτικοί όροι των πολιτιστικών ανταλλαγών που θα πραγματοποιούνται στη βάση του Προγράμματος.

Με το άρθρο 14 ρυθμίζεται η διαβούλευση δια της διπλωματικής οδού ως «μέσο» για τυχόν διαφορές που μπορεί να ανακύψουν όσον αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος Προγράμματος Υλοποίησης.

Με το άρθρο 15 δίδεται η δυνατότητα και άλλων μορφών συνεργασίας στον τομέα πολιτισμού, οι οποίες θα συμφωνούνται από τα Μέρη δια της διπλωματικής οδού.

Με το άρθρο 16 δίδεται η δυνατότητα να τροποποιείται το παρόν εφαρμοστικό Πρόγραμμα το αργότερο 60 ημέρες πριν από το τέλος του αντίστοιχου ημερολογιακού έτους.

Τέλος, με το άρθρο 17 το παρόν Πρόγραμμα θα παραμείνει σε ισχύ έως ότου τεθεί σε ισχύ νεότερο Πρόγραμμα και σε κάθε περίπτωση όχι αργότερα από τις 31 Δεκεμβρίου 2020.

Θέτοντες τα παραπάνω υπόψη της Βουλής εισηγούμεθα την ψήφιση του Σχεδίου Νόμου που υποβάλλουμε.

Αθήνα, 6 Νοεμβρίου 2019

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Χρ. Σταϊκούρας

Ν. – Γ. Δένδιας

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ

Στ. Μενδώνη

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση του Προγράμματος μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας για τη συνεργασία στο πεδίο του πολιτισμού για τα έτη 2016-2020

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παράγραφος 1 του Συντάγματος, το Πρόγραμμα μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας για τη συνεργασία στο πεδίο του πολιτισμού για τα έτη 2016-2020, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 15 Μαρτίου 2016, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

PROGRAMME
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ARMENIA
ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF CULTURE
FOR THE YEARS 2016-2020

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Armenia, hereinafter referred to as "the Parties", conscious of the need to strengthen and develop the traditionally good and friendly relations between the two countries and peoples, confident that co-operation in the field of culture will enhance closer relations between the societies of the two countries, dissemination of knowledge about the history and present day of the partner country and mutual promotion of achievements, seeking to implement the Agreement between the Government of the Republic of Armenia and the Government of the Hellenic Republic on Cooperation in the Fields of Education, Culture and Science, signed in Yerevan on December 16, 1994, have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall especially support the participation of artists and experts in the field of cinematography and audiovision from both countries in international film festivals, shows and cultural film events organized both in the Republic of Armenia and in the Hellenic Republic in accordance with organizational rules as well as direct cooperation between professional institutions, vocational schools and associations in audiovisual sphere as well as direct contacts of Armenian and Hellenic specialists in the field of audiovision. The Parties shall also support direct cooperation of film archives.

Article 2

The Parties shall support direct co-operation in the field of theatre between Armenian and Hellenic institutions and organizations.

Article 3

The Parties shall strive to organize concerts and artistic performances in the partner country.

Article 4

The Parties shall support the participation of their ensembles and soloists in international artistic festivals organized in the partner country.

Article 5

The Parties shall strive to organize exhibitions of ancient or modern art in the partner country. The particulars shall be agreed upon by the interested institutions.

Article 6

The Parties shall support co-operation in accordance with their national legislations of institutions and organizations connected to the civil society and folk art. The Parties shall support the participation of their ensembles in international festivals organized in the partner country (especially folk ensembles, amateur theatres, choirs etc.).

Article 7

1. The Parties shall co-operate in accordance with their national legislations in the field of the protection, preservation, renovation and modernization of the cultural and historical heritage sites and facilities.
2. The Parties shall support direct co-operation between the interested Armenian and Hellenic institutions in the field of archaeology, museum management, and conservation, protection and preservation of monuments. The particulars of such co-

operation in accordance with their national legislations shall be agreed upon by the interested institutions.

3. The Parties shall create conditions for exchanging experiences in the field of monument conservation, including of training, workshops and study visits.

4. The Parties shall co-operate in the field of research and preservation of their common cultural heritage.

Article 8

The Parties shall co-operate to prevent illegal import, export transfer of ownership of cultural goods constituting their cultural heritage, according to their respective national legislation and international conventions.

Article 9

The Parties shall support and develop direct co-operation between the libraries of the two countries and they shall also support translations of their national literatures into their respective languages.

Article 10

The Parties shall support co-operation in accordance with their national legislations at the forum of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO) in the field of culture, as well as direct co-operation between the National Commissions for the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO) mainly in the area of protection and enhancement of cultural heritage and diversity of cultural expressions.

Article 11

The cultural exchange between the Parties shall be implemented in the following conditions:

In case of the exchange of experts, scientists, artistic groups and delegations/ The Sending Party shall cover the international round trip, shipping and transportation expenses.

b/ The Receiving Party shall cover accommodation, food / or daily allowances according to the norms of the country as well as local transportation expenses cultural programs and interpreters if necessary.

In case of exchange of exhibitions:

a/ The Sending Party shall cover the international transportation expenses of the exhibits to their final destination and back, shall pay the insurance expenses of the exhibits and six months prior to the opening of the exhibition shall provide the material for advertisements.

The Sending Party shall cover international round transportation expenses of the delegation accompanying the exhibition.

b/ The Receiving Party shall organize the exhibition, mounting, dismounting and the transportation of the exhibits inside the country, shall ensure the safety of the exhibits and shall publish advertising material if necessary.

The Receiving Party shall cover their accommodation, food / or daily allowances according to the norms of the country as well as local transportation expenses cultural programs and interpreters if necessary.

Article 12

The Parties three months prior to every event, shall exchange information on conditions, program and final date of the events, shall provide corresponding materials for the event and sign appropriate agreements, in case of necessity.

Article 13

All activities and exchanges under this Program shall be carried out in accordance with the financial capacities of the Parties and subject to the principle of reciprocity.

Article 14

Any dispute that may occur in the interpretation or implementation of this Programme of Implementation shall be resolved through consultations led by the Parties through diplomatic channels.

Article 15

The provisions of this Programme of Implementation do not exclude the possibility of other forms of cooperation in the field of culture, in which the contracting parties agreed through diplomatic channels.

Article 16

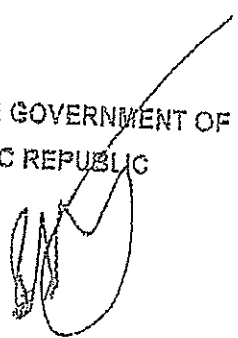
Proposals to amend this Programme of Implementation shall be negotiated through diplomatic channels, not later than 60 days before the end of the relevant calendar year.

Article 17

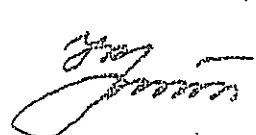
This Programme shall enter into force on the day of its signing, and shall remain in force until the entry into force of a new programme, but not later than until 31st December 2020.

Done at Athens, this 15th day of March 2016, in duplicate in English language.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
HELLENIC REPUBLIC



FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF ARMENIA



No.Φ.092.22/3507

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟ ΠΕΔΙΟ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΓΙΑ ΤΑ ΕΤΗ 2016-2020

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αρμενίας (εφεξής αναφερόμενες ως τα Μέρη),
έχοντας συνείδηση της ανάγκης ενδυνάμωσης και ανάπτυξης των παραδοσιακά καλών και φιλικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών και των λαών τους,
πεπεισμένες ότι η συνεργασία στον τομέα του πολιτισμού θα βελτιώσει τις στενότερες σχέσεις μεταξύ των κοινωνιών των δύο χωρών, τη διάδοση γνώσεων σχετικά με την ιστορία και τη σημερινή πραγματικότητα της άλλης χώρας και την αμοιβαία προώθηση των επιτευγμάτων,
επιδίδοντας την υλοποίηση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας για Συνεργασία στους Τομείς της Εκπαίδευσης, του Πολιτισμού και της Επιστήμης που υπεγράφη στο Ερεβάν στις 16 Δεκεμβρίου 1994,
συμφώνησαν ως εξής:

Άρθρο 1

Τα Μέρη θα υποστηρίζουν ιδιαίτερα τη συμμετοχή καλλιτεχνών και ειδικών στον τομέα του κινηματογράφου και των οπτικοακουστικών από τις δύο χώρες σε διεθνή κινηματογραφικά φεστιβάλ, παραστάσεις και εκδηλώσεις πολιτιστικών ταινιών τόσο στη Δημοκρατία της Αρμενίας όσο και στην Ελληνική Δημοκρατία, σύμφωνα με οργανωτικούς κανόνες και με απ' ευθείας συνεργασία μεταξύ επαγγελματικών ιδρυμάτων, σχολών κατάρτισης και ενώσεων του οπτικοακουστικού τομέα, καθώς και απ' ευθείας επαφές Αρμενίων και Ελλήνων ειδικών στον οπτικοακουστικό τομέα. Τα Μέρη θα υποστηρίζουν επίσης την απ' ευθείας συνεργασία κινηματογραφικών αρχείων.

Άρθρο 2

Τα Μέρη θα υποστηρίζουν την απ' ευθείας συνεργασία στον τομέα του θεάτρου μεταξύ αρμενικών και ελληνικών ιδρυμάτων και οργανισμών.

Άρθρο 3

Τα Μέρη θα προσπαθήσουν να διοργανώσουν συναυλίες και καλλιτεχνικές παραστάσεις στην άλλη χώρα.

Άρθρο 4

Τα Μέρη θα υποστηρίζουν τη συμμετοχή των συνόλων και σολιστών τους σε διεθνή καλλιτεχνικά φεστιβάλ που διοργανώνονται στην άλλη χώρα.

Άρθρο 5

Τα Μέρη θα προσπαθήσουν να διοργανώσουν εκθέσεις αρχαίας και σύγχρονης τέχνης στην άλλη χώρα. Οι λεπτομέρειες θα συμφωνούνται από τα ενδιαφερόμενα ιδρύματα.

Άρθρο 6

Τα Μέρη θα υποστηρίζουν τη συνεργασία, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους, ιδρυμάτων και οργανισμών που συνδέονται με την κοινωνία των πολιτών και τη λαϊκή τέχνη. Τα Μέρη θα υποστηρίζουν τη συμμετοχή των συνόλων τους σε διεθνή φεστιβάλ που διοργανώνονται στην άλλη χώρα (ιδίως λαογραφικών συνόλων, ερασιτεχνικών θεατρικών ομάδων, χορωδιών κλπ.).

Άρθρο 7

1. Τα Μέρη θα συνεργάζονται, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους, στον τομέα της προστασίας, συντήρησης, αποκατάστασης και εκσυγχρονισμού των τόπων και εγκαταστάσεων πολιτιστικής και ιστορικής κληρονομιάς.
2. Τα Μέρη θα υποστηρίζουν την απ' ευθείας συνεργασία μεταξύ των ενδιαφερομένων αρμενικών και ελληνικών ιδρυμάτων στον τομέα της αρχαιολογίας, της διαχείρισης μουσείων και της συντήρησης, προστασίας και διατήρησης μνημείων. Οι λεπτομέρειες αυτής της συνεργασίας, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους, θα συμφωνούνται από τα ενδιαφερόμενα ιδρύματα.

ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

3. Τα Μέρη θα δημιουργήσουν συνθήκες ανταλλαγής εμπειριών στον τομέα της συντήρησης μνημείων, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης, των εργαστηρίων και των επισκέψεων μελέτης.
4. Τα Μέρη θα συνεργάζονται στον τομέα της έρευνας και διατήρησης της κοινής πολιτιστικής τους κληρονομιάς.

Άρθρο 8

Τα Μέρη θα συνεργάζονται για την πρόληψη της παράνομης εισαγωγής, εξαγωγής, μεταβίβασης ιδιοκτησίας πολιτιστικών αγαθών που αποτελούν την πολιτιστική κληρονομιά τους, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους και τις διεθνείς συμβάσεις.

Άρθρο 9

Τα Μέρη θα υποστηρίζουν και θα αναπτύσσουν απ' ευθείας συνεργασία μεταξύ των βιβλιοθηκών των δύο χωρών και θα υποστηρίζουν μεταφράσεις των εθνικών λογοτεχνιών τους στις αντίστοιχες γλώσσες τους.

Άρθρο 10

Τα Μέρη θα υποστηρίζουν τη συνεργασία, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους, στον Οργανισμό των Ηνωμένων Εθνών για την Εκπαίδευση, την Επιστήμη και τον Πολιτισμό (UNESCO) στον τομέα του πολιτισμού, καθώς και την απ' ευθείας συνεργασία μεταξύ των Εθνικών Επιτροπών του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών για την Εκπαίδευση, την Επιστήμη και τον Πολιτισμό (UNESCO), ιδίως στον τομέα της προστασίας και ανάδειξης της πολιτιστικής κληρονομιάς και της ποικιλομορφίας των πολιτιστικών εκφράσεων.

Άρθρο 11

Η πολιτιστική ανταλλαγή μεταξύ των Μερών θα υλοποιείται υπό τους εξής όρους:
Στην περίπτωση ανταλλαγής ειδικών, επιστημόνων, καλλιτεχνικών ομάδων και αντιπροσωπειών, το αποστέλλον Μέρος θα καλύπτει το διεθνές ταξίδι από και προς την άλλη χώρα, και τις δαπάνες αποστολής και μεταφοράς.

β/ Το Μέρος υποδοχής θα καλύπτει τα έξοδα διαμονής, διατροφής/ή την ημερήσια αποζημίωση σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας, καθώς και τις δαπάνες τοπικών μετακινήσεων, πολιτιστικών προγραμμάτων και διερμηνέων, εφ' όσον χρειάζονται.

Στην περίπτωση της ανταλλαγής εκθέσεων:

α/ Το αποστέλλον Μέρος θα καλύπτει τις δαπάνες διεθνούς μεταφοράς των εκθεμάτων προς τον τελικό προορισμό τους και αντίστροφα, θα καταβάλλει τα έξοδα ασφάλισης των εκθεμάτων και, έξι μήνες πριν από τα εγκαίνια της έκθεσης, θα παρέχει υλικό για διαφημίσεις.

Το αποστέλλον Μέρος θα καλύπτει τις δαπάνες διεθνούς μεταφοράς της αντιπροσωπείας που συνοδεύει την έκθεση.

β/ Το Μέρος υποδοχής θα οργανώνει την έκθεση, τη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση και μεταφορά των εκθεμάτων εντός της χώρας, θα διασφαλίζει την ασφάλεια των εκθεμάτων και θα δημοσιεύει διαφημιστικό υλικό, εφ' όσον απαιτείται.

Το Μέρος υποδοχής θα καλύπτει τα έξοδα διαμονής, διατροφής/ή την ημερήσια αποζημίωση σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας, καθώς και τις δαπάνες τοπικών μετακινήσεων, πολιτιστικών προγραμμάτων και διερμηνέων, εφ' όσον χρειάζονται.

Άρθρο 12

Τα Μέρη, τρεις μήνες πριν από κάθε εκδήλωση, θα ανταλλάσσουν πληροφορίες για τις προϋποθέσεις, το πρόγραμμα και την οριστική ημερομηνία των εκδηλώσεων, θα παρέχουν αντίστοιχο υλικό για την εκδήλωση και θα υπογράφουν τις ενδεδειγμένες συμφωνίες, εφ' όσον απαιτείται.

Άρθρο 13

Όλες οι δραστηριότητες και ανταλλαγές σύμφωνα με το παρόν Πρόγραμμα θα διενεργούνται σύμφωνα με τις οικονομικές δυνατότητες των Μερών και θα υπόκεινται στην αρχή της αμοιβαιότητας.

Άρθρο 14

Τυχόν διαφορές που μπορεί να ανακύψουν όσον αφορά την ερμηνεία ή εφαρμογή του παρόντος Προγράμματος Υλοποίησης θα επιλύονται με διαβουλεύσεις των Μερών δια της διπλωματικής οδού.

ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

Άρθρο 15

Οι διατάξεις του παρόντος Εφαρμοστικού Προγράμματος δεν αποκλείουν τη δυνατότητα άλλων μορφών συνεργασίας στον τομέα του πολιτισμού, που θα συμφωνούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη δια της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 16

Προτάσεις τροποποίησης του παρόντος Εφαρμοστικού Προγράμματος θα υποβάλλονται σε διαπραγμάτευση δια της διπλωματικής οδού, το αργότερο 60 ημέρες πριν από το τέλος του αντίστοιχου ημερολογιακού έτους.

Άρθρο 17

Το παρόν Πρόγραμμα θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία υπογραφής του και θα παραμείνει σε ισχύ έως ότου τεθεί σε ισχύ νέο πρόγραμμα, αλλά όχι αργότερα από τις 31 Δεκεμβρίου 2020

Υπεγράφη στην Αθήνα, στις 15 Μαρτίου 2016, σε δύο πρωτότυπα στην αγγλική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Υπογραφή

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ

Υπογραφή

Αθήνα, 17.05.2016

Ακριβής μετάφραση από τα αγγλικά

Η μεταφράστρια Ελένη Δημητρίου

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Προγράμματος που κυρώνεται προσωρινά από της υπογραφής του σύμφωνα με το άρθρο 17 αυτού και οριστικά σύμφωνα με τις συνταγματικές διαδικασίες.

Αθήνα, 6 Νοεμβρίου 2019

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Χρ. Σταϊκούρας

Ν. – Γ. Δένδιας

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ

Στ. Μενδώνη

Αριθμ. 282 / 20 / 2019

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους

(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού «Κύρωση του Προγράμματος μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας για τη συνεργασία στο πεδίο του πολιτισμού για τα έτη 2016-2020»

Α. Με τις διατάξεις του υπόψη νομοσχεδίου κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ.1 του Συντάγματος, το ανωτέρω Πρόγραμμα, που υπεγράφη στην Αθήνα 15 Μαρτίου 2016, σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα του πολιτισμού για τα έτη 2016-2020 μεταξύ των Συμβαλλόμενων, κατά τα ειδικότερα οριζόμενα.

Β. Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλείται σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού και για διάστημα πέντε (5) ετών:

α) ετήσια δαπάνη από την ανταλλαγή εμπειρογνομόνων, επιστημόνων, καλλιτεχνικών ομάδων και αντιπροσωπειών κ.λπ. αναφορικά με πολιτιστικά θέματα ύψους 97,5 χιλ. ευρώ περίπου,

β) ενδεχόμενη ετήσια δαπάνη από την ανταλλαγή σχετικών πολιτιστικών εκθέσεων, το ύψος της οποίας δεν μπορεί να εκτιμηθεί καθόσον εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός συμμετεχόντων κ.λπ.). (άρθρα 2-11)

Αθήνα, 6 Νοεμβρίου 2019

Η Γενική Διευθύντρια κ.α.α.

Γεώργιος Μπούτος

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Προγράμματος μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας για τη συνεργασία στο πεδίο του πολιτισμού για τα έτη 2016-2020»

Από τις διατάξεις του προτεινόμενου νομοσχεδίου προκαλείται σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού και για διάστημα πέντε (5) ετών:

- α) ετήσια δαπάνη από την ανταλλαγή εμπειρογνομόνων, επιστημόνων, καλλιτεχνικών ομάδων και αντιπροσωπειών κ.λπ. αναφορικά με πολιτιστικά θέματα ύψους 97,5 χιλ. ευρώ περίπου,
- β) ενδεχόμενη ετήσια δαπάνη από την ανταλλαγή σχετικών πολιτιστικών εκθέσεων, το ύψος της οποίας δεν μπορεί να εκτιμηθεί (άρθρα 2 έως 11).

Οι ανωτέρω δαπάνες θα αντιμετωπιστούν από τις πιστώσεις του Κρατικού Προϋπολογισμού.

Αθήνα, 6 Νοεμβρίου 2019

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ

Χρ. Σταϊκούρας

Στ. Μενδώνη